



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
6 Administravimo departamentas
2021 02 01

Vyriausybės posėdžių
organizavimo skyrius
Vyriausioji specialistė
V. Butkevičienė

Lietuvos Respublika
Užsienio reikalų ministerija

Nr. 5-407/2020

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija reiškia savo pagarbą Švedijos užsienio reikalų ministerijai ir turi garbės patvirtinti, kad gavo Ministerijos 2020 m. birželio 18 d. notą, adresuotą Lietuvos Respublikos ambasadai, dėl **Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Švedijos Vyriausybės susitarimo dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Švedijos Karalystės Vyriausybės susitarimo dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos nutraukimo** (toliau – Susitarimas), kuris išdėstytas taip:

Citatos pradžia. Švedijos užsienio reikalų ministerija reiškia savo pagarbą Lietuvos Respublikos ambasadai ir turi garbės pasiūlyti sudaryti tokį susitarimą.

Švedijos Vyriausybės ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos nutraukimo (toliau – Susitarimas)

1. Švedijos Karalystės Vyriausybės ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės susitarimas dėl investicijų skatinimo ir abipusės apsaugos, pasirašytas Stokholme 1992 m. kovo 17 d. (toliau – Susitarimas dėl investicijų apsaugos), yra nutraukiamas.

2. Patikslinama, kad Susitarimo Susitariančiosios Šalys susitaria, kad Susitarimo dėl investicijų apsaugos 10 straipsnio 3 dalies, kuria pratęsiama investicijų, atliktų iki nutraukimo datos, apsauga, galiojimas nutraukiamas ir ji neturi jokio teisinio poveikio nuo šio Susitarimo įsigaliojimo.

Užsienio reikalų ministerija siūlo, kad tuo atveju, jei Lietuvos Respublikos Vyriausybė sutinka su pirmiau minėtu pasiūlymu, ši nota kartu su Lietuvos Respublikos Vyriausybės atsakomąja nota sudaro Susitarimą.

Susitarimas įsigalioja 30 dienų nuo dienos, kurią buvo gautas Lietuvos pusės pranešimas apie jos vidaus teisinių procedūrų, reikalingų Susitarimui įsigalioti, baigimą.

Švedijos užsienio reikalų ministerija naudojasi proga dar kartą išreikšti savo aukščiausią pagarbą Lietuvos Respublikos ambasadai. **Citatos pabaiga.**

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija turi garbės patvirtinti, kad Lietuvos Respublikos Vyriausybė sutinka su Švedijos Vyriausybės pasiūlymu ir kad 2020 m. birželio 18 d. nota ir ši atsakomoji nota sudaro Susitarimą, kuris įsigalioja 30 dienų nuo dienos, kurią buvo gautas Lietuvos pusės pranešimas apie jos vidaus teisinių procedūrų, reikalingų Susitarimui įsigalioti, baigimą.

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija naudojasi proga dar kartą išreikšti savo aukščiausią pagarbą Švedijos užsienio reikalų ministerijai.

2020 m. rugsėjo 7 d., Vilnius

Švedijos užsienio reikalų ministerija

Stokholmas